

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»
Балашовский институт (филиал)

УТВЕРЖДАЮ
Директор БИ СТУ
доцент А.В. Шатилова

« 02 » 11 20 20 г.

Рабочая программа дисциплины

Практикум по переводу текстов СМИ

Направление подготовки

**44.03.05 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)**

Профили подготовки

Иностранный язык (английский) и Иностранный язык (немецкий)

Квалификация (степень) выпускника

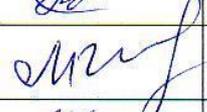
Бакалавр

Форма обучения

Очная

Балашов

2020

Статус	ФИО	Подпись	Дата
Преподаватель-разработчик	Чуранов Александр Евгеньевич		2.11.20
Председатель НМК	Мазалова Марина Алексеевна		2.11.20
Заведующий кафедрой	Шумарина Марина Робертовна		2.11.20
Начальник УМО	Бурлак Наталия Владимировна		2.11.20

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	3
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	3
3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	4
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	5
5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ ПРИ ОСВОЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ	8
6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	9
7. ДАННЫЕ ДЛЯ УЧЕТА УСПЕВАЕМОСТИ СТУДЕНТОВ В БАРС.....	14
8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	15
9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	17

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – углубление теоретических знаний в области перевода и совершенствование практических навыков перевода текстов СМИ.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина входит в Блок 1 «Дисциплины (модули)», относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, является дисциплиной по выбору обучающихся.

Изучение данной дисциплины опирается на знания, умения, навыки и опыт, полученные при освоении дисциплин «Практическая грамматика английского языка», «Практика устной и письменной английской речи», «Лексикология английского языка», «Активные процессы в современном английском языке».

Освоение данной дисциплины является необходимым для дальнейшего изучения дисциплины: «Практикум по культуре английского речевого общения», а также для прохождения производственных практик и выполнения ВКР.

3. Результаты обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции	Результаты обучения
УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	5.1_Б.УК-6. Демонстрирует интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков.	У_5.1_Б.УК-6. Проявляя интерес к учебе, может определять для себя направления саморазвития, приобретения новых знаний и навыков, планирует и реализует индивидуальный образовательный маршрут.
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	2.1_Б.УК-1. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.	З_2.1_Б.УК-1. Знает источники информации (справочные и научные издания, научные периодические издания, специализированные интернет-ресурсы), соответствующие требованиям авторитетности, надежности, научной достоверности, полноты и глубины рассмотрения вопроса.
ПК-1. Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках основных образовательных программ общего образования, по программам дополнительного образования детей и взрослых	3.1_Б.ПК-1. Владеет системой научных знаний в соответствующей предметной области (по профилю подготовки).	З_3.1_Б.ПК-1. Владеет системой научных знаний в соответствующей предметной области.
	1.1_Б.ПК-1. Осуществляет преподавание учебных дисциплин по профилю (профилям) подготовки в рамках основных образовательных программ общего образования соответствующего уровня.	В_1.2_Б.ПК-1. Владеет навыком решения задач / выполнения практических заданий из школьного курса; обосновывает выбор способа выполнения задания.

4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часов.

№ п/п	Раздел дисциплины и темы занятий	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Формы промежуточной аттестации (по семестрам)
				Всего часов	Лекции	Практическая работа	Самостоятельная работа	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Лекционный курс							
.	Тема 1. История становления средств массовой информации в Великобритании. Печатные и электронные СМИ.	7		4	2		2	Опросы
	Тема 2. Типы и форматы британских газет.	7		4	2		2	Опросы
	Тема 3. Функционально-стилистические особенности газетно-информационного текста. Информационные жанры	7		4	2		2	Опросы
	Тема 4. Языковые особенности публицистических материалов.	7		4	2		2	Опросы
	Тема 5. Форматы презентации информации в СМИ..	7		4	2		2	Опросы
	Тема 6. Медиакорпорация ВВС. Особенности радио- и теле-репортажа..	7		6	4		2	Опросы
	Тема 7. Лексические трудности перевода тестов СМИ	7		6	4		2	Опросы
	Тема 8. Грамматические трудности перевода тестов СМИ	7		6	4		2	Опросы
2.	Практические занятия							
	Тема 1. История становления средств массовой информации в Великобритании. Печатные и электронные СМИ.	7		4		2	2	Практические задания.

	Тема 2. Типы и форматы британских газет.	7		4		2	2	Практические задания.
	Тема 3. Функционально-стилистические особенности газетно-информационного текста. Информационные жанры	7		4		2	2	Практические задания
	Тема 4. Языковые особенности публицистических материалов.	7		4		2	2	Практические задания
	Тема 5. Форматы презентации информации в СМИ.	7		4		2	2	Практические задания.
	Тема 6. Медиакорпорация ВВС. Особенности радио- и телерепортажа.	7		6		2	4	Практические задания.
	Тема 7. Лексические и грамматические трудности перевода тестов СМИ	7		6		2	4	Практические задания.
	Всего	7		72	22	14	36	
	Промежуточная аттестация							Зачет в 7 семестре
	Общая трудоемкость дисциплины	2 з.е., 72 часа.						

Содержание дисциплины

Раздел 1. История развития средств массовой информации в Великобритании и США.

Типы СМИ: печать, радио, телевидение, Интернет. Краткая история печатных СМИ в Великобритании (XV – XX вв.). Краткая история электронных средств информации (XVII – XX в.).

Раздел 2. Типы британских газет.

Качественные и популярные газеты. Отношение британцев к национальной прессе. Broadsheets, Tabloids, Berliner.

Раздел 3. Функционально-стилистические особенности публицистического текста.

Жанры публицистики: feature, эссе, гибридные жанры (редакторская статья). Особенности композиционно-смысловой и синтаксической структуры аналитической и публицистической статьи. Средства реализации убеждения, выражения оценки и эмоционального воздействия. Языковые особенности публицистической статьи.

Раздел 4. Радио- и телевизионные форматы презентации информации.

Форматы телевизионных и радионовостей. Медиакорпорация ВВС. Телесюжет как история. Особенности теле- и радиорепортажа.

Раздел 5. Лексические трудности перевода тестов СМИ.

Многозначность слов, Словарное и контекстное значение слова. Интернациональные слова. Структурные особенности терминов. Особенности перевода терминов. Перевод сложной терминологической группы. Латинские и греческие заимствования. Ложные друзья переводчика. Сокращения в текстах СМИ их перевод. Перевод неологизмов и безэквивалентной лексики. Перевод собственных имен. Аббревиатуры. Американизмы.

Раздел 6. Грамматические трудности перевода тестов СМИ.

Грамматические особенности построения заголовков в текстах СМИ. Грамматические трансформации при переводе текстов СМИ. Особенности перевода конструкций в пассивном залоге. Способы передача модальности в переводе. Перевод конструкций, выражающих нереальное и желательное действие. Особенности перевода неличных форм глагола. Перевод конструкций с причастием, герундием, инфинитивом. Эмфатические конструкции. Эллипсы. Слова-заместители и их перевод.

5. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины

Основные образовательные технологии, применяемые при изучении дисциплины

- Технология развития критического мышления и проблемного обучения (реализуется при решении учебных задач проблемного характера).
- Технология контекстного обучения – обучение в контексте профессии (реализуется в учебных заданиях, учитывающих специфику направления и профиля подготовки).
- Технология интерактивного обучения (реализуется в форме учебных заданий, предполагающих взаимодействие обучающихся, использование активных форм обратной связи).
- Технология электронного обучения (реализуется при помощи электронной образовательной среды СГУ при использовании ресурсов ЭБС, при проведении автоматизированного тестирования и т. д.).

Адаптивные образовательные технологии, применяемые при изучении дисциплины

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья предполагается использование при организации образовательной деятельности адаптивных образовательных технологий в соответствии с условиями, изложенными в ОПОП (раздел «Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья»), в частности: предоставление специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, и т. п. – в соответствии с индивидуальными особенностями обучающихся.

При наличии среди обучающихся лиц с ограниченными возможностями здоровья в раздел «Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины» рабочей программы вносятся необходимые уточнения в соответствии с «Положением об организации образовательного процесса, психолого-педагогического сопровождения, социализации инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся в БИ СГУ» (П 8.70.02.05–2016).

Информационные технологии, применяемые при изучении дисциплины

- Использование информационных ресурсов, доступных в информационно-телекоммуникационной сети Интернет (см. перечень ресурсов в п. 8 настоящей программы).
- Составление и редактирование текстов при помощи текстовых редакторов.
- Создание электронных документов (компьютерных презентаций, видеофайлов, плейкастов и т. п.).
- Проверка файла работы на заимствования с помощью ресурса «Антиплагиат».

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

6.1. Самостоятельная работа студентов по дисциплине

6.1.1. Подготовка к практическим занятиям

Подготовка к практическим занятиям состоит теоретической и практической частей.

Теоретическая часть

Темы практических занятий и вопросы для обсуждения

Тема 1. История становления средств массовой информации в Великобритании.

1. Типы СМИ: печать, радио, телевидение, Интернет.
2. Краткая история печатных СМИ в Великобритании (XV – XX вв.).
3. Краткая история электронных средств информации (XVII – XX в.).

Тема 2. Типы и форматы британских газет.

1. Качественные и популярные газеты.
2. Отношение британцев к национальной прессе.
3. Broadsheets, Tabloids, Berliner.

Тема 3.

Функционально-стилистические особенности газетно-информационного текста. Информационные жанры

1. Жанры публицистики: feature, эссе, гибридные жанры (редакторская статья).
2. Особенности композиционно-смысловой и синтаксической структуры аналитической и публицистической статьи.
3. Средства реализации убеждения, выражения оценки и эмоционального воздействия.
4. Языковые особенности публицистической статьи.

Тема 4.

Языковые особенности публицистических материалов.

1. Использование в публицистическом стиле речевых стандартов, клише.
2. Особенности построения заголовков и зачинов.
3. Особенности употребления видовременных форм глагола в заголовках.
4. Соблюдение / несоблюдение правила согласования времен в публицистических текстах.
5. Лексические особенности публицистических текстов.
6. Синтаксис публицистических текстов.

Тема 5. Форматы презентации информации в СМИ.

1. Форматы телевизионных и радионовостей.
2. Телесюжет как история.
3. Особенности теле- и радиорепортажа.

Тема 6. Медиакорпорация BBC. Особенности радио- и телерепортажа BBC.

1. История медиакорпорации BBC.

2. Телевидение и каналы ВВС.
3. Особенности радиорепортажа ВВС.
4. Особенности телерепортажа ВВС.

Тема 7. Лексические и грамматические трудности перевода тестов СМИ

1. Многозначность слов.
2. Структурные особенности терминов.
3. Особенности перевода терминов.
4. Латинские и греческие заимствования в тестах СМИ.
5. Сокращения в текстах СМИ их перевод.
6. Перевод неологизмов и безэквивалентной лексики.
7. Перевод собственных имен.
8. Аббревиатуры.
9. Грамматические трансформации при переводе текстов СМИ.

В практической части студенты выполняют различные виды лексических, грамматических и лексико-грамматических упражнений, направленных на выработку умений и навыков работы с текстами британских СМИ, а также упражнения на отработку навыка письменного перевода текстов британских СМИ на русский язык.

Примеры практических заданий

Task 1. Read the following extract from an article. Account for its genre, linguo-stylistic features and communicative purpose. Make a review of the article.

France and Germany have also written a letter **setting out steps towards recovery**, although EU officials denied there was any significant difference of view about how to solve the crisis. Our correspondent added the prime minister's critics say most governments **agree with the growth agenda** but want negotiations over the final wording. They say he **is playing to the Conservative Eurosceptics back home** rather than building alliances in Europe.

‘Path to growth’

They specifically **call for issues in terms** set out in the Franco-German letter –“fiscal consolidation as an essential condition of higher growth and employment; a broader tax base; and a target of raising the employment rate to 75% on average across Europe by 2020”.

The letter from the 12 governments including the UK says growth issues have already been discussed before at summit, adding: “Now is the time to show leadership and take bold decisions which will deliver the results that our people are demanding.”

Task 2. Find the Russian equivalents for the English expressions given in bold.

При подготовке к практическим занятиям необходимо использовать следующие учебники и учебные пособия:

1. Никитина, Т. Г. Перевод в СМИ = Translation in Mass Media : учебно-методическое пособие / Т. Г. Никитина. – Тольятти : ТГУ, 2016. –172 с. – ISBN 978-5-8259-0943-1. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/139987> (дата обращения: 28.12.2020).
2. Ганеев, Б. Т. Читаем англо-американскую прессу: Английский язык в СМИ (Mass Media English) : учебное пособие / Б. Т. Ганеев. – Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2016. – 416 с. – ISBN 978-5-87978-844-0. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/93052> (дата обращения: 28.12.2020).

3. Zhanabekova, M. A. Mass media : educational manual / M. A. Zhanabekova, T. P. Kolesnykova. – Алматы : Казахский национальный университет им. аль-Фараби, 2014. –80 с. – ISBN 978-601-04-0441-0. – Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. –URL: <http://www.iprbookshop.ru/57399.html> (дата обращения: 28.12.2020).
4. Гумовская, Г. Н. Английский язык профессионального общения (LSP.: English of Professional Communication) – М.: Аспект Пресс, 2008.

Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям

1. При подготовке к практическим занятиям необходимо тщательное изучение теоретического материала по лекциям и рекомендуемым учебным и учебно-методическим пособиям.

2. Изучать темы студентам рекомендуется при прохождении соответствующего раздела дисциплины в курсе лекций в ходе подготовки к практическому занятию.

3. Необходимо вести свой собственный словарь специальных терминов, встречающихся в курсе дисциплины.

4. При составлении словаря следует учитывать неупорядоченность терминологии и неодинаковое использование одних и тех же терминов у разных авторов.

5. Для удобства подготовки к промежуточной аттестации словарь лучше составлять в алфавитном порядке.

6. Рекомендуется также вести свой собственный словарь слов в английском языке, встречающихся в ходе работы со статьями из британских СМИ.

7. Примеры на употребления того или иного фонетического, грамматического и лексического явлений, характерных для языка британских СМИ, необходимо проанализировать.

8. При необходимости сделать перевод примеров с английского языка на русский.

Планируемые результаты практических занятий

Знать:

– лексические, грамматические, а также структурные особенности текстов британских СМИ;

– лексические, грамматические и лексико-грамматические трансформации, используемые при переводе текстов СМИ с английского языка на русский.

Уметь:

– использовать современные языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации устного и письменного общения на английском языке.

Владеть:

– навыком лингвистического анализа текстов британских СМИ;

– практическим навыком письменного перевода текстов британских СМИ на русский язык.

6.2. Оценочные средства

для текущего контроля успеваемости по дисциплине

В связи с принятой в СГУ имени Н. Г. Чернышевского балльно-рейтинговой системой учета достижений студента (БАРС) баллы, полученные в ходе текущего контроля, распределяются по трем группам:

- лекции;
- практические занятия;
- самостоятельная работа.

Лекции

Посещение лекций и участие в экспресс-опросах в течение семестра – от 0 до 22 баллов.

1. Посещение лекций – 11 баллов (1 лекция – 1 балл)
2. Участие в экспресс-опросах – 11 баллов (1 лекция – 1 балл)

Практические занятия

Работа на практических занятиях в течение семестра – от 0 до 28 баллов.

1. Владение теоретическим материалом.– от 0 до 14 баллов (1 занятие – 2 балла).
2. Выполнение практических заданий – от 0 до 14 баллов (1 занятие – 2 балла).

Самостоятельная работа

В течение семестра – от 0 до 28 баллов

1. Изучение теоретического материала к практическому занятию – от 0 до 14 баллов (1 занятие – 2 балла).
2. Подготовка практического задания – от 0 до 14 баллов (1 занятие – 2 балла).

6.3. Оценочные средства

для промежуточной аттестации по дисциплине

Зачет проводится в форме устного собеседования и состоит из теоретического вопроса и практического задания.

Примерные вопросы для зачета

1. Типы СМИ: печать, радио, телевидение, Интернет.
2. Краткая история печатных СМИ в Великобритании (XV – XX вв.).
3. Краткая история электронных средств информации (XVII – XX в.).
4. Типы и форматы британских газет.
5. Функционально-стилистические особенности газетно-информационного текста. Информационные жанры.
6. Жанры публицистики: feature, эссе, гибридные жанры (редакторская статья).
7. Особенности композиционно-смысловой и синтаксической структуры аналитической и публицистической статьи.
8. Языковые особенности публицистической статьи.
9. Особенности употребления видовременных форм глагола в заголовках.
10. Лексические особенности публицистических тестов.
11. Синтаксис публицистических тестов.
12. Форматы презентации информации в СМИ.
13. Форматы телевизионных и радионовостей.

14. Телесюжет как история.
14. Особенности теле- и радиорепортажа.
15. Медиакорпорация ВВС.
16. Особенности радио- и телерепортажа ВВС.
17. История медиакорпорации ВВС.

За ответ на теоретический вопрос студент может получить от 0 до 11 баллов.

Критерии оценивания ответа:

- фактическая правильность, отсутствие фактических ошибок от 0 до 3 баллов;
- полнота ответа, подробное освещение вопроса в соответствии с содержанием программы от 0 до 3 баллов;
- умение привести примеры от 0 до 3 баллов;
- владение учебно-научной от 0 до 2 баллов.

Пример практического задания

Task 2. Find the Russian equivalents for the English expressions given below.

To expressed frustration, to raise objections, to cut red tape, draft summit conclusions, to call for more deregulation to boost economic growth, to be due to be approved, to set out steps towards recovery, to agree with the growth agenda, to play to the Conservative Eurosceptics back home, path to growth, to call for issues in terms.

За выполнение практического задания студент может получить от 0 до 11 баллов.

Критерии оценивания практического задания:

- фактическая правильность, отсутствие фактических ошибок от 0 до 7 баллов;
- полнота ответа от 0 до 4 баллов.



7. Данные для учета успеваемости студентов в БАРС

Таблица 1. Таблица максимальных баллов по видам учебной деятельности

1	2	3	2	5	6	7	8	9
Семестр	Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	Самостоятельная работа	Автоматизированное тестирование	Другие виды учебной деятельности	Промежуточная аттестация	Итого
7	22	0	28	28	0	0	22	100

Программа оценивания учебной деятельности студента

Лекции

Посещение лекций и участие в экспресс-опросах в течение семестра – от 0 до 22 баллов.

1. Посещение лекций – 11 баллов (1 лекция – 1 балл)
2. Участие в экспресс-опросах – 11 баллов (1 лекция – 1 балл)

Лабораторные занятия

Не предусмотрены.

Практические занятия

Работа на практических занятиях в течение семестра – от 0 до 28 баллов.

1. Владение теоретическим материалом.– от 0 до 14 баллов (1 занятие – 2 балла).
2. Выполнение практических заданий – от 0 до 14 баллов (1 занятие – 2 балла).

Самостоятельная работа

В течение семестра – от 0 до 28 баллов

1. Изучение теоретического материала к практическому занятию – от 0 до 14 баллов (1 занятие – 2 балла).
2. Подготовка практического задания – от 0 до 14 баллов (1 занятие – 2 балла).

Автоматизированное тестирование

Не предусмотрено.

Другие виды учебной деятельности

Не предусмотрены.

Промежуточная аттестация. Зачет. Зачет проводится в форме устного собеседования – от 0 до 11 баллов. Критерии оценивания устного ответа см. разделе 6.3.

Таким образом, максимально возможная сумма баллов за все виды учебной деятельности студента за 7 семестр по дисциплине «Практикум по переводу текстов СМИ» составляет 100 баллов.

Таблица 2. Пересчет полученной студентом суммы баллов в зачет

65 баллов и более	«зачтено»
менее 65 баллов	«не зачтено»

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) литература

1. Никитина, Т. Г. Перевод в СМИ = Translation in Mass Media : учебно-методическое пособие / Т. Г. Никитина. – Тольятти : ТГУ, 2016. – 172 с. – ISBN 978-5-8259-0943-1. – URL: <https://e.lanbook.com/book/139987> (дата обращения: 28.10.2020).
2. Ганеев, Б. Т. Читаем англо-американскую прессу: Английский язык в СМИ (Mass Media English) : учебное пособие / Б. Т. Ганеев. – Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2016. – 416 с. – ISBN 978-5-87978-844-0. – URL: <https://e.lanbook.com/book/93052> (дата обращения: 28.10.2020).
3. Zhanabekova, M. A. Mass media : educational manual / M. A. Zhanabekova, T. P. Kolesnykova. – Алматы : Казахский национальный университет им. аль-Фараби, 2014. – 80 с. – ISBN 978-601-04-0441-0. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/57399.html> (дата обращения: 28.10.2020).
4. Гумовская, Г. Н. Английский язык профессионального общения = LSP: English of Professional Communication / Г. Н. Гумовская. – Москва : Аспект Пресс, 2008. – 240 с.

6

Зав. библиотекой _____



(Гаманенко О. П.)

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Программное обеспечение

1. Средства Microsoft Office
 - Microsoft Office Word – текстовый редактор;
 - Microsoft Office Excel – табличный редактор;
 - Microsoft Office Power Point – программа подготовки презентаций;
3. ИРБИС – система автоматизации библиотек.
4. Операционная система специального назначения «ASTRA LINUX SPECIAL EDITION».

Интернет-ресурсы

Грамота.ру – русский язык для всех [Электронный ресурс]: справочно-информационный портал. – URL: <http://www.gramota.ru>

Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс]. – URL: <http://window.edu.ru>

Издательство «Лань» [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система. – URL: <http://e.lanbook.com/>

eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – URL: <http://www.elibrary.ru>

IPRbooks [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/57399.html>

Электронный словарь АБВУ Lingvo [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.lingvo.ru>

The Daily Telegraph (daily quality newspaper) [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.telegraph.co.uk>

The Daily Mail (daily mid-market newspaper) [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.dailymail.co.uk>

The Financial Times (daily quality newspaper) [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.ft.com>

The Times (daily quality newspaper) [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.timesonline.co.uk>

The Sun (daily popular newspaper) [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.thesun.co.uk>

The Independent (daily quality newspaper) [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.independent.co.uk>

The Daily Mirror (daily popular newspaper) [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.mirror.co.uk>

The Guardian (daily quality newspaper) [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.guardian.co.uk>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- Учебные аудитории, оборудованные комплектом мебели, доской.
- Комплект проекционного мультимедийного оборудования.
- Компьютерный класс с доступом к сети Интернет.
- Библиотека с информационными ресурсами на бумажных и электронных носителях.
- Оборудование для аудио- и видеозаписи.
- Офисная оргтехника.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)».

Автор – Чуранов А.Е.

Программа одобрена на заседании кафедры филологических дисциплин.
Протокол № 1 от «2» ноября 2020 года.